

Home > GIACOMO DA LENTINI > EDIZIONE > SONETTI > TENZONE CON L'ABATE DI TIVOLI > Abate di Tivoli, Qual om riprende altrù' ispezzamente > Tradizione manoscritta > CANZONIERE Mm1 > Edizione diplomatico-interpretativa

---

## Edizione diplomatico-interpretativa

|                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| I                                                                                                                                                       |
| Qualhom riprende altrui spessamente. alerampogne vene alefiate<br>pe(r) uoi lo dico amico jnp(ri)mamente. che no(n) credo che lealmente amiate.         |
| Qual hom riprende altrui spessamente,<br>a le rampogne vene a le fiate;<br>per voi lo dico, amico, jnprimamente,<br>che non credo che lealmente amiate. |
| II                                                                                                                                                      |
| che samor uistringesse coralmente. no(n) pa(r)lereste p(er)dounitate.<br>ançi chredereste veracemente . che elli auesse i(n)se gran potestate.          |
| Che s'Amor vi stringesse coralmente,<br>non parlereste per dovnitate;<br>ançi chredereste veracemente<br>che elli avesse in sé gran potestate.          |
| III                                                                                                                                                     |
| p(er)cio che disischura canoscença. che douen come duna batagla. chista ueder rip(re)nde chi<br>co(m)batte.                                             |
| Per ciò ch' è di si schura canoscença,<br>che doven come d'una batagla:<br>chi stà veder riprende chi combatte.                                         |
| IV                                                                                                                                                      |
| quella rip(re)sa no(n) tegne ualença. chi accattal mercato sa che uagla.<br>chi leua sente piu che quei che batte.                                      |

Quella ripresa non tegne valença:  
chi accatta 'l mercato sa che vagla,  
chi leva sente più che quei che batte.

- letto 661 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

---

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-359>